

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri**

**2010 II. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

## **İÇİNDEKİLER**

- I. GENEL BİLGİLER**
  - 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi**
  - 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı**
  - 3. Müdürler Kurulu**
  - 4. Üst Yönetim**
- II. DEĞERLENDİRMELER**
  - 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi**
  - 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**
- III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER**
- IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ**

## **I. GENEL BİLGİLER**

### **1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi**

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. 20 Mart 2009 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 44.587.223 bin USD olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 1.981.125 bin USD' dir. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat'ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır

### **2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı**

30.06.2010 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi **53.655 bin TRY' dir**. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

<b>Hisse sahibi</b>	<b>Hisse oranı (%)</b>
Adalet hisseleri (Halk hisseleri)	30,00
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	24,00
İran Sosyal Güvenlik Kurumu	9,99
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	5,89
Saba Tamin Yatırım Şirketi	5,45
Özelleştirme İdaresi	5,00
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	19,67
<b>Toplam</b>	<b>100,00</b>

### **3. Müdürler Kurulu**

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

<b><u>İsim</u></b>	<b><u>Görev</u></b>
Younes Hormozi Sheikh Tabagh	Müdürler Kurulu Başkanı
Bagher Mohaghegh Toossi	Genel Müdür ve Müdürler Kurulu Üyesi
Ahmet Arıöz	İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden Sorumlu Üye
Hodjatollah Sheikholeslami	Müdürler Kurulu Üyesi ve Ankara Şubesi Müdürü

### **Üst Yönetim**

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim ile ilgili bilgiler aşağıdadır.

<b><u>4. İsim</u></b>	<b><u>Görev</u></b>
Bagher Mohaghegh Toossi	Genel Müdür
Ahmet Arıöz	Genel Müdür Yardımcısı - İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetimi
Hodjatollah Sheikholeslami	Ankara Şubesi Müdürü
Keramataallah Ahmadzadeh	Genel Müdür Yardımcısı – Dış İşlemler, İhracat, İthalat
Ahmad Jamehdor	Genel Müdür Yardımcısı–Muhasebe&Mali Kontrol, Hazine, İnsan Kaynakları, Genel Hizmetler
Mohammad Reza Rezaei Pour	Genel Müdür Yardımcısı- Krediler, Cari Hesaplar

## **II. DEĞERLENDİRMELER**

### **1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

İran İslam Cumhuriyetine uluslar arası alanda uygulanan bazı yaptırımlar nedeniyle bu ülke ile gerçekleştirilen dış ticaret işlemlerinde çeşitli güçlükler yaşanmaktadır. Ne var ki, karşılaşılan sorunlara rağmen ve böyle zor bir dönemde dahi iki ülke arasındaki dış ticaret hacmi, küresel kriz sonucu ciddi bir daralma görülen 2009 yılının ilk yarısına göre % 83 artmıştır.

İki ülke arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık ve bu ticaretin finansmanı konularında lider banka konumunda olan Şubemiz için sevindirici bir gelişmedir.

II. ara dönemde meydana gelen bir diğer önemli gelişme de T.C. Merkez Bankası'nın diğer bazı ülkelerin para birimleri yanında İran Riyalı'ni de işlem yaptığı döviz cinslerine dâhil etmesidir. Doğal olarak Türk Lirası da İran İslam Cumhuriyeti Merkez Bankasının işlem yaptığı döviz cinsleri arasına girmiştir. Bu gün için etkileri tam olarak belirgin olmasa da yakın bir gelecekte bu gelişmenin de etkisiyle iki ülke arasındaki dış ticaret, yatırım ve turizm faaliyetleri ciddi bir ivme kazanacaktır.

Şubemiz ekonomik faaliyetlerin ciddi bir yoğunluk kazanacağı bu dönemler için gerekli çalışmalarını yapmaktadır ve her dönemde tüm müşterilerine kaliteli, güvenilir ve seri hizmet sunmaya kararlıdır.

### **2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

Şubenin mali tabloları bu dönemde de tatminkâr bir aktif büyümesi ve karlılık sağlandığına, aktif kalitesinin korunduğuna işaret etmektedir. Ancak hazırlanan mali tablolar sonucu hesaplanan büyüklükler ve oranlar kendi başlarına soyut birer sayıdan ibarettir. Diğer bir deyişle, bir kuruluşun kendi sektöründeki diğer kuruluşların performanslarını dikkate almadan durum değerlendirmesi yapması anlamı olmayan bir çalışmadan ibaret olacaktır.

Şubenin büyüme, karlılık, aktif kalitesi ve özkaynak getirisi gibi performans göstergelerinin gerçek durumunun anlaşılması ancak sektörde mevcut diğer kuruluşların ve özellikle benzer niteliklere sahip olanların benzer göstergeleriyle kıyaslanması ile mümkündür. Öte yandan Şubenin geçmiş dönemlerdeki sonuçlarının, cari dönem sonuçlarıyla karşılaştırılması da yapılan değerlemenin tamamlayıcısı niteliğindedir. Bahsedilen bu yaklaşım ile yapılan ana performans göstergeleri kıyaslamasının sonuçlarına aşağıda kısaca değinilmiştir.

Aralık 2009 - Haziran 2010 döneminde aktifler Özel Sektör Bankalarında % 9,0, Yabancı Bankalarda % 9,7 ve sektörün tamamında % 8,9 oranında büyümüştür. Aynı dönem içinde Şubenin aktifleri % 69,08 oranında artmıştır.

Dönem sonu itibarıyla takipteki alacaklar sektör aktif toplamının % 2,31'i seviyesindedir. Şubede bu oran % 0,01 seviyesindedir.

Aralık 2009 ve Haziran 2010 sonu itibarıyla sektörün Aktif Karlılığı sırasıyla % 2,6 ve % 2,8, Özkaynak Karlılığı da sırasıyla 22,9 ve 22,2 olarak gerçekleşmiştir. Şube'nin aynı dönem sonlarında elde ettiği Aktif Karlılığı oranı % 4, 55 ve % 3,62, Özkaynak Karlılığı oranı % 28,63 ve % 27,12'dir.

Diğer konulardaki gelişim oranlarında benzeri bir durum vardır. Sağlanan bu oranların bazılarının düşük başlangıç noktalarından kaynaklandığı açıktır. Yine de böyle zor bir dönemde elde edilen bu gelişmeler geleceğe güven ve inançla bakmamızı sağlamaktadır.

### **III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ**

#### **1. İç Sistemlerle İlgili Birimler**

##### **1.1. İç Denetim Birimi**

II. ara dönem içinde birimin organizasyon ve personel yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir. Birim çalışmalarını yıllık plana uygun olarak yürütmüştür.

##### **1.2. İç Kontrol Birimi**

II. ara dönem içinde birimin organizasyon ve personel yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir. Birim çalışmalarını belirlenen yöntem ve kurallara uygun olarak sürdürmüştür.

##### **1.3. Risk Yönetimi**

II. ara dönem içinde birimin organizasyon ve personel yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

Dönem içinde Şubenin "Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında" herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

## IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

(Bin TL)

AKTİF KALEMLER	30.Haz.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	49.200	7,37	30.975	7,84	58,84
BANKALAR	216.257	32,38	97.316	24,64	122,22
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	51.630	7,73	30.167	7,64	71,15
KREDİLER VE ALACAKLAR	341.115	51,08	226.950	57,45	50,30
Takipteki Krediler (Net)	49	0,01	45	0,01	8,89
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>667.870</b>	<b>100,00</b>	<b>395.009</b>	<b>100</b>	<b>69,08</b>

(Bin TL)

PASİF KALEMLER	30.Haz.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
MEVDUAT	241.236	36,12	124.809	31,60	93,28
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	145.167	21,74	51.503	13,04	181,86
Diğer	96.069	14,38	73.306	18,56	31,05
ALINAN KREDİLER	38.679	5,79	21.755	5,51	77,79
MUHTELİF BORÇLAR	287.847	43,10	165.586	41,92	73,84
DİĞER YABANCI KAYNAKLAR	14.770	2,21	7.732	1,96	91,02
KARŞILIKLAR	1.542	0,23	1.480	0,37	4,19
ÖZKAYNAKLAR	83.796	12,55	73.647	18,64	13,78
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>667.870</b>	<b>100,00</b>	<b>395.009</b>	<b>100,00</b>	<b>69,08</b>

(Bin TL)

BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER	30.Haz.10	%	31.Ara.09	%	+ / - (%)
GARANTİ ve KEFALETLER	70.856	100,00	35.370	100,00	100,33
Teminat Mektupları	63.243	89,26	18.915	53,48	234,35
Akreditifler	7.562	10,67	16.404	46,38	-53,90
Diğer Kefaletlerimizden	51	0,07	51	0,14	0,00
TAAHHÜTLER	195	100,00	37.646	100,00	-99,48

(Bin TL)

GELİR VE GİDER KALEMLERİ	01.Mar.10	01.Oca.10	+/-	01.Oca.10	01.Oca.09	+/-
	30.Haz.10	31.Mar.10	%	30.Haz.10	30.Haz.09	%
FAİZ GELİRLERİ	7.449	5.861	27,09	13.310	12.854	3,55
FAİZ GİDERLERİ	-2.738	-2.075	31,95	-4.813	-5.971	-19,39
NET FAİZ GELİRİ	4.711	3.786	24,43	8.497	6.883	23,45
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	2.284	2.703	-15,50	4.987	5.020	-0,66
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	1.672	571	192,82	2.243	989	126,79
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	208	226	-7,96	434	421	3,09
FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI	8.875	7.286	21,81	16.161	13.313	21,39
DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	-188	-138	36,23	-326	-185	76,22
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-1.550	-1.314	17,96	-2.864	-2.211	29,53
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	7.137	5.834	22,33	12.971	10.917	18,81
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-1.352	-1.226	10,28	-2.578	-2.296	12,28
<b>NET DÖNEM KARI/ZARARI</b>	<b>5.785</b>	<b>4.608</b>	<b>25,54</b>	<b>10.393</b>	<b>8.621</b>	<b>20,55</b>

Ana performans göstergeleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

FİNANSAL PERFORMANS GÖSTERGELER (%)	30.Haz.10	31.Ara.09	30.Haz.09
Sermaye Yeterliliği Standart Oranı	38,20	49,14	43,24
Ortalama Özkaynak Getirisi (*)	33,85	35,83	37,05
Ortalama Aktif Getirisi (*)	4,51	5,70	5,72

(\*) Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.